



再次思考语言符号“任意性”



1. 词汇 : Why mama and papa ?

妈妈 : m-,n-,

爸爸: p-,d-

元音 : a

➤ 违反“任意性”？

	'mother'	'father'
Swahili	<i>mama</i>	<i>baba</i>
Kikuyu (east Africa)	<i>nana</i>	<i>baba</i>
Xhosa (South Africa)	<i>-mama</i>	<i>-tata</i>
Tagalog (Philippines)	<i>nanay</i>	<i>tatay</i>
Malay	<i>emak</i>	<i>bapa</i>
Romanian	<i>mama</i>	<i>tata</i>
Welsh	<i>mam</i>	<i>tad</i>
Urdu	<i>mang</i>	<i>bap</i>
Turkish	<i>ana, anne</i>	<i>baba</i>
Pipil (El Salvador)	<i>naan</i>	<i>tatah</i>
Kobon (New Guinea)	<i>amy</i>	<i>bap</i>
Basque	<i>ama</i>	<i>aita</i>
Hungarian	<i>anya</i>	<i>apa</i>
Dakota (USA)	<i>ena</i>	<i>ate</i>
Nahuatl (Mexico)	<i>naan</i>	<i>ta'</i>
Luo (Kenya)	<i>mama</i>	<i>baba</i>
Apalai (Amazon)	<i>aya</i>	<i>papa</i>
Chechen (Caucasus)	<i>naana</i>	<i>daa</i>
Cree (Canada)	<i>-mama</i>	<i>-papa</i>
Quechua (Ecuador)	<i>mama</i>	<i>tayta</i>
Mandarin Chinese	<i>mama</i>	<i>baba</i>



Roman Jakobson

□ 婴儿学语：

1) 咿呀期； 2) 音节期

□ 音节期， 发音器官：嘴唇、舌头

- 元音中最易发的音：a （发音省力）

- 辅音中最易发的音：

m-, p-（唇音）> n-, d-（舌尖音）

➤ 汉语：父fu, 母mu

➤ 虽有音变， 各语言也会不断地生成类似
mama, papa的亲昵称呼



2. 语调：高调与亲密

■ 语言中有一系列用“高频声调”（高调）表达亲昵意义的现象

- 北京话：好好儿的，慢慢儿的
- 台湾国语昵称（用升调，嗲气娇嗔）：
妈妈，爸爸，哥哥，妹妹
- 英语昵称[i]：mummy, dady
- 英语女性名字[i]：Nacy, Lucy, Lily, Sissy, Emy
- 各语言的疑问句：用升调
- 男生谈恋爱：声音变尖细



Ohala 1984

- 高调和细小、亲密间有天然联系：
跨语言，跨物种
- 高调—小体型发音者
小鸟、老鼠、猫 vs 狮子、老虎、熊
 - ✓ 音高—个头：反比
物理上，细小的物体振动频率高，故音高高
- 高调的含义
 - 弱势、下属、无威胁
 - 需要善待、亲昵、讨好、要求合作（拉近关系）
 - 惹人怜爱、遭人轻蔑



解题

- 台湾国语比较软绵、亲切（“女性化”）：语调/声调的上扬
 - 多语气词：去公园吗？一去。（北京）/去啊！（台北）
 - 无轻声：爸爸、妈妈、姐姐、妹妹（美眉）
- 汉语的儿语：重叠中后字不用轻声，用升调
姐姐、宝宝、狗狗
- 英语的儿语、女孩儿名字爱用[i]
 - [i]开口度小，声学上比[a]频率高
 - 柔弱的感觉，惹人怜爱
- 疑问句用升调：
 - 要求合作（对方的回答）、拉近关系

3. 语序： 主语 (S) & 宾语 (O)

■ 语法结构异同

■ 基本语序

- S(subject) 主语
- V(erb) 动词
- O(bject) 宾语

➤ 日语SOV：
私はあなたを愛する
 I you love

語序	中文對等的排列	百分比	採用此語序的語言舉隅
SOV	我你愛	45%	印地語、日語、韓語、 滿語、拉丁語、 多種阿爾泰語言、泰米爾語
SVO	我愛你	42%	漢語、英語、法語、 俄語、印尼語、 多種歐洲語言
VSO	愛我你	9%	阿美語、阿拉伯語 、希伯來語、愛爾蘭語、 多種薩波特克語言 (Zapotec languages)
VOS	愛你我	3%	賽德克語、馬拉加斯語、斐濟語、 包瑞語 (Baure language)
OVS	你愛我	1%	阿帕萊語 (Apalai language)、 希卡利亞納語
OSV	你我愛	0%	扎馬馬帝語 (Jamamadí language)、 瓦拉奧語 (Warao language)、 沙萬臺語 (Xavante language)



- 主语S、动词V、宾语O的顺序是否是任意的呢？
- 1280种语言，单看V和O前后顺序：VO 640，OV 640
- 若加入主语S这一参项，逻辑上的可能性：
SOV, SVO, VSO, VOS, OVS, OSV
- 但实际情况：大大地不平衡
 - SOV 497
 - SVO 436
 - VSO 85
 - VOS 26
 - OVS 9
 - OSV 4
 - 无主要语序的 171